

川崎市外国人市民代表者会議



ニュースレター No. 73

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

編集・発行：市民文化局市民生活部多文化共生推進課 2022年3月31日発行

(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

第13期 外国人市民代表者会議

ていげん 〈提言〉

代表者会議では、2年間の調査審議の結果、とくに重要と思われるものを川崎市に対して「提言」として要望しています。今回、私たち第13期代表者は次の3つの要望を提言としてまとめました。提言は、4月に年次報告とあわせて市長へ報告する予定となっています。

【1】日本語を母語としない外国人市民の保育に関する手続きをサポートするために、多言語による支援の充実を図る。

- 1 代表者会議が作成した「教育・保育給付認定（変更）申請書」と「保育所等利用（変更）申込書兼児童台帳」の多言語記入ガイドを活用する。

【2】外国人市民が自立した市民として、安心して生活が送れるよう支援する。

（2017年度提言の再提言）

- 1 新たに転入してきた外国人市民を主な対象に、行政の制度や情報、生活を送る上でのルールやマナー、知っておくとよい役立つ情報、川崎市の魅力などを説明するオリエンテーションを開催する。

【3】外国人支援と多文化共生の推進を目的とし、中間支援の役割をはたす地域の拠点づくりを推進する。

（2015年度提言の再提言）

- 1 「多文化共生ラウンジ（仮）」を設置する。

* 提言の詳しい内容については、「外国人市民代表者会議年次報告書〈2021年度〉」を
ご覧ください。

* 年次報告書は、外国人市民代表者会議の会場で配布しているほか、区役所、
市民館、図書館などでも読むことができます。また、市のホームページから
もダウンロードできます。 <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>



委員長からのあいさつ——第13期代表者会議を振り返って

第13期の代表者会議は、最初から最後までコロナ禍の中で活動を行うことになりました。そのため、通常の会議ができなかったケースもあれば、本来、毎年行っている貴重な意見交換の場であるオープン会議の開催やさまざまなイベントへの参加も一度もできませんでした。

通常の活動が制限されたことはとても残念ではありますが、私たち13期のメンバーは、どんな困難な状況であっても、限られたリソースの中で多文化共生社会のさらなる発展に向けて活動を継続し、無事に提言をまとめることができました。

たとえば、13期では初の試みとしてオンライン会議にも挑戦しました。また、オープン会議ができなかったかわりに、専門家に来ていただき提言に向けた意見交換を実施しました。

ここで、事務局をはじめすべての関係者の方々、ご意見いただいた専門家の先生方、国際交流センターの皆様、コロナ禍でも2年間にわたって傍聴に来場された方々、そして代表者会議に関心のある方々、皆様のご協力とご支援のおかげで13期を無事に終えることができました。心より感謝を申し上げます。

これからも、川崎市が進める多文化共生社会のさらなる発展のため、代表者会議へのご理解とご支援を引き続きよろしくお願い申し上げます。

第13期委員長 ペレーラ ラヒル サンケータ



* 写真撮影時のみマスクをはずしています

だ い ひ よ う し ゃ か い ぎ ぶ か え 〈代表者会議を振り返って〉

2022年3月をもって第13期の代表者会議の任期が終わりました。任期を終えた代表者の声をご紹介します。

Kawasaki - khi q đố đũa, đã sống và sống cùng bạn bè...
Kawasaki - khi q đố đũa, đã sống và sống cùng bạn bè...
Kawasaki - khi q đố đũa, đã sống và sống cùng bạn bè...

4年間、23か国の代表者の皆様、事務局の方と貴重な経験と勉強ができました。そのお陰で川崎市の魅力を一層わかるようになりました。
今後、代表者会議で学んだ知識と情報を困っている方に共有し、素敵な川崎市の街作りに貢献できるよう努力してまいります。

川崎市に住んでいる外国人市民の役に立ちたいという思いがきっかけで、外国人代表者会議に参加しました。そこで、同じ思いを持っている仲間に出会えたことは最大の幸せでした。この2年間はコロナで交流活動が減り、制限も多かったため、なかなか活動がうまくいかなかったこともありました。皆さんと一緒に話し合って、最終的に提言ができたことはとてもホッとして、貴重な経験でした。
会議での経験や皆さんとの思い出を大切にし、前進していきたいと思っています。
事務局の皆さん、外国人代表者の皆さん、本当にありがとうございました！

เรียนเชิญพี่น้องชาวต่างชาติ
ที่อาศัยอยู่ตามชาติ
มาร่วมกันบนโต๊ะ
ของนครที่ดีดี 4 ปี
ที่ขอมปีหน้าคือ
2022-2024

4年間大変お世話になりました。
4年間は長かたよと短かたです。本当に楽しんで夢のやに過ごします。ホド市民代表会議卒業式はありますが、この貴重な経験から皆さんには是非今後の人生にも活かしていただきたい。本当にありがとうございました。
許成龍

金 海花
川崎市外国人市民代表者会議に参加した日標は、日本に住む外国人の生活を幸せにすることでした。この2年間の会議の中で外国人の生活に関わっている様々な状況、課題、悩みなどを改善する議論が出来、目標を達成する事が出来たと思っております。
代表者会議では、川崎市の担当者の方々及び10カ国以上の素晴らしい方が参加されて国際的でした。この様なダイバーシティの中で、各課題に対して様々な角度からのアイデアがありました。
外国人の幸せのためにアイデアの交換ができて、良い機会だったと思います。
ネパール人の方、ネパール人以外の外国人の方も、是非募集に応募してこの機会に参加してください。
バスカ (Bhaskar)

Cám on mọi người rất nhiều!
グエン テイトラチャン
Nguyễn Thị Thu Trang
I'm so grateful to have this experience here in Kawasaki. It wasn't easy, but I learned a lot about myself & the world around me.
Change doesn't happen overnight but it's good to know there are people working hard to improve the living situation for foreigners & locals alike. May we always strive to better ourselves & each other.
Sara Deena Scarf

It was fantastic to come together with global minds from Kawasaki, to make Kawasaki a better place for each individuals staying in Kawasaki.
Wish all the best for the international members have for great work in future years.
Arienne Dumayas

2年間、代表者の皆様、事務局の皆様、おかげでいい思い出ができました。心から感謝します。退任後にも含めての様々なお話し合いが出来て本当に嬉しいです。これからも日本に住る間川崎を住みやすい街になる為に関心して行きたいと思っております。
谢谢大家！我爱川崎，川崎的明天更美好！
張亮

川崎市外国人代表者会議に12期と13期、4年間参加出来た事を誇りに思っています。たくさん学ぶことができました。市は多文化共生社会の実現に向けて、様々な取組を進めています。市の取組を知ることができてとても良い経験になりました。情報収集の大切さをあらためて感じています。
12期には市の行事やイベントなどの活動に参加出来ましたが、13期はコロナ禍でほとんどの活動が中止になって、とても残念ですがやりがいのある活動ができました。学んだ事を活かして、出来ることから地域に貢献したいと思っております。ありがとうございました。
チョチョカイン (ミヤンマー) 令和4年2月

I'm grateful for all the experiences I had in the Kawasaki Foreign Representative Assembly. I have learned a lot about Kawasaki, and I really appreciate all their efforts in making the lives of the foreign residents easier. I'm also happy to meet and establish connections with fellow foreign residents from diverse background and different countries. Despite the limitation posed by the pandemic, we tried our best to exchange ideas and to come up with a useful proposal. I hope to see everyone again!
Thank you very much again for this valuable opportunity!
Maraming salamat po!

アヌボーワンはスリランカの言葉で「こんにちは」です。第13期の代表者に選ばれた事、また他の代表者と一緒に大好きな川崎の街に活動出来て、とても嬉しく思います。コロナ禍での活動は大きな経験となりました。代表者会議に参加して、この2年間で得た経験を活かして、今後も川崎市の発展に貢献したいと思っております。2年間、本当にありがとうございました。
アヌボーワン (アヌボーワン)
Arienne Dumayas

この2年間本当に有り難うございました。自分の困ったことだけではなく川崎市に住んで居る外国人の困ったことも含めての様々なお話し合いが出来て本当に嬉しいです。これからも日本に住る間川崎を住みやすい街になる為に関心して行きたいと思っております。皆さんお疲れ様でした！！
ポール

4年間外国人代表者として、参加させて頂いてとてもよかったです。外国人である私たちが日本の市民と一任として暮らしやすい生活を出来るように、平等に受け入れている事が川崎へ感謝しています。これからも会議の計画と活動を継続して頂きたいです。4年間ありがとうございました！
ボツ ミグル アンヘル

12期、13期月トータル4年間で、川崎市外国人市民代表者会議の一員として活動させて頂いて、本当に素晴らしい経験ができました。この経験が今後の人生に活かしていきたいと思っております。皆さんに感謝を申し上げます。ありがとうございました！！
菅田 啓子美

2年間はとて素晴らしい経験ができました。川崎市の外国人市民代表者として外国人の困り事を解決する事ができ、貴重な経験を得ることができました。コロナの影響でなかなか会議を開催することが難しい状況でしたが、事務局や委員のメンバーの協力で会議を開催することができ、非常に感謝しています。
外国人市民代表者には様々な国の人々がいて、問題解決するときには他の国の人とアイデアを交換できるのが、興味深い活動だと感じました。
川崎市の住みやすい地域になるのを達成するためにこれからこの活動を続けていきたいと思います。
Terima Kasih!

川崎市外国人市民代表者会議に参加できて非常にうれしく思っています。外国人の悩みを聞いてこの会議の重要性が分かりました。川崎がよりよい町を作るために、様々な対策を講じていることも分かりました。今後も川崎で暮らしながら、市民の方々のため、外国人のためにボランティア活動に積極的に参加していきたいと思っております。
Marcin Judek (POLSKA ポーランド)

コロナ禍で、思うように活動が出来なく、やるせない思いを覚えますが、2年間としていい勉強になりました。事務局のみなさま、13期代表のみなさま、ありがとうございました。みなさまのご活躍を祈念いたします。
陸士 智也

李歐歌 (りかんかん) です。2年間の時間はあっという間に経ちました。振り返ってみると、本当に皆さんと一緒に様々な議論が出て、とても有意義な2年間でした。最初は、少し人見知りの自分が大人数の人と仲良く議論できるかという心配もありましたが、代表の皆さんがいつも暖かい笑顔で微笑みながら声をかけてくれたり、議論の時に自分の意見に対してきちんと耳を傾けてくれたりして、発言の自分とても心強くなりました。各代表者と事務局のおかげで、無事に第13期年々の提言ができて、心から感謝しています。これで少しでも川崎に住んでいる外国人の助けになれば嬉しいです。もし今後はまた機会があれば、川崎の一市民としてより良い川崎になれるように力を尽くして頑張りたいと思います。

外国人代表者になったこと(こころよ)感謝致します。外国人にとて、日本人にとてより住みやすい町にしたいと思いで、4年間代表者の活動としました。代表者たうと力を合わせ、外国人(申請)にも、行政にも役に立つツールを作成できたこと、皆さんに大きな喜びです。要求かう参加へとう言葉はあこむ心響びます。退任後、代表者会議を通じて、学んだ知識、知識、知った情報と、困っている外国人に伝達し続けたいと思ひます。勉強中

It has been a joy to work for the good of the city where I have come to live as a foreigner. These two years, I have deepened my thanks and love for this special place. May the Kawasaki City blend of many colors create a future of peace and prosperity for all. -Kevin Laverman

和田惠隼奈
第13期の代表者の皆で作成した提言の実現を楽しみにしています。この2年間で色々な国の方と交流が出来たことが嬉しく思います。
新型コロナウイルス感染拡大の影響でイベントなどに参加出来なかったことが残念です。第14期の活動に影響がない事をお祈りしております。

Ce fut un honneur pour moi de participer à cette assemblée des représentants étrangers de la ville de Kawasaki édition 2020-2022. Cette édition fut particulière dans la mesure où nous, représentants étrangers et membres du comité avons à nous adapter aux circonstances du Covid19. Tout en espérant que les politiques, idées et propositions apportées puissent porter des fruits durables,
Marie Catherine Ndao Niakoye originaire du Senegal (Afrique)

It was fantastic to come together with global minds from Kawasaki, to make Kawasaki a better place for each individuals staying in Kawasaki. Wish all the best for the international members have for great work in future years.
Arienne Dumayas

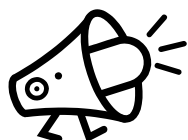
◆ 編集後記 ◆

まず、代表者会議のことを知って最初に思ったのは、簡単に言うと「びっくり」+「感動」でした。この代表者会議のことを知る前は、川崎市がこんなに外国人市民の困っていることや悩んでいることを改善しようとしているのを知りませんでした。さらに、外国人市民の協力を得ながら改善しようとしているのは素晴らしいです。もちろん「入りたい」、そして「川崎市と一緒にがんばりたい」と思いました。

実際に会議に参加し始めて感じたのは、さまざまな国から集まってきた人々と話し合えて、本当に国際的なグループだと思いました。その一方、自分自身がこのグループの役に立てるかどうかを心配しましたが、がんばって続けました。

代表者会議での活動を振り返ると、たくさんのことを勉強して気づくことができました。たとえば、行政のシステムの複雑さや、改善に向けて取り組んでいるところなどです。もちろん、どのような変更でも時間、そして努力が必要です。ですが、少しずつ、一緒に協力すれば未来には無限の可能性がります。

ニューズレター編集委員長 スカーフ サラ デイナ



かいぎ ほうちょう 会議を傍聴してみませんか？

—— 第14期代表者会議第1回第1日 ——

日時：2022年4月17日（日） 午後2時から午後5時まで

場所：川崎市国際交流センター（東急東横線・目黒線 元住吉駅から徒歩約10分）

地図：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

2022年度の会議日程：<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000040963.html>

会議は、誰でも傍聴すること（聞くこと）ができます。ぜひ代表者会議に来てみてください！

【お問合せ】

川崎市市民文化局市民生活部多文化共生推進課

〒210-0007 川崎市川崎区駅前本町11-2 川崎フロンティアビル9F

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。

この紙は、古紙パルプ配合率70%の再生紙を使用しています。



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用